

*Е.В. Голосова*  
**Никитский ботанический сад —  
Национальный научный центр РАН**

**Проблемы трансформации восприятия  
и структуры китайского классического сада<sup>1</sup>**

*Аннотация.* Истоки традиционного китайского садоводства как вида искусства лежат во временах ханьской и цзиньской династий, а со времен правления династии Тан о китайском садоводстве принято говорить как о признанном виде искусства [Chinese classical gardens, 2002]. Выработанная за многие века теоретическая база была едина для садоводства, литературы, живописи и каллиграфии, которые развивались и совершенствовались в тесной взаимосвязи друг с другом. Китайские классические сады северного и южного типа давно приобрели известность как уникальные объекты ландшафтной архитектуры, многие из них включены в Список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО. Однако, к концу первой четверти XXI века четко прослеживаются две группы серьёзных проблем, связанные с изменениями как в структуре исторического сада, так и в его целостном восприятии. Одна группа проблем связана с включением в ландшафт сада структурных элементов, не свойственных классическому китайскому саду (цветники, газоны, инорайонные растения), другая — с отсутствием ограничения количества посетителей, одновременно находящихся на территории сада. В часы активного посещения полностью исключается возможность оценить привлекательность объекта в связи с утратой всех визуальных связей композиций.

*Ключевые слова:* Китайский сад, планировка, структура, восприятие.

*Elena V. Golosova*  
**Nikitsky Botanical Garden —  
National Scientific Center of the Russian Academy of Sciences**

**Problems of transformation of perception  
and structure of the Chinese garden**

*Abstract.* The origins of traditional Chinese gardening as an art form refer to the times of the Han and Jin dynasties, and since the reign of the Tang Dynasty, Chinese gardening has been commonly referred to as a recognized art form [Chinese classical gardens, 2002]. The theoretical basis developed over many centuries was the same for gardening, literature, painting and calligraphy, which developed and improved in close relationship with each other. Chinese classical gardens of

---

<sup>1</sup> Работа выполнена в рамках государственного задания НБС-ННЦ РАН по теме № FNNS-2022—0007.

the northern and southern types have long become famous as unique objects of landscape architecture, many of them are included in the UNESCO World Heritage List. However, by the end of the first quarter of the XXI century, two groups of serious problems are clearly visible, related to changes both in the structure of the historical garden and in its holistic perception. One group of problems is related to the inclusion of structural elements in the garden landscape that are not typical of a classical Chinese garden (flower beds, lawns, non—district plants), the other is due to the lack of restriction on the number of visitors who are simultaneously in the garden. During the hours of active visiting, the opportunity to assess the attractiveness of the object is completely excluded due to the loss of all visual connections of the compositions.

**Keywords:** Chinese garden, layout, structure, perception.

Китайский классический сад, как и любой объект, включающий архитектурную и природную составляющую, со временем претерпевает определенные изменения.

Главным принципом построения китайского сада всегда была необходимость создания предельной гармонии между природным и рукотворным ландшафтом, а пространство формировалось на основе глубоко проработанной системы взаимодействия отдельных пейзажей и пейзажных картин (противоположные, сквозные, разделенные и т.д.).

Главный концептуальный подход при строительстве сада заключался в том, что он должен быть приятным для глаз в любое время года и при любой погоде [Zhang]. На это в значительной мере влияло как мастерство садовника, так философские взгляды на красоту природы.

Сохранившиеся до нашего времени частные сады долины реки Янцзы, в Сучжоу и в других городах провинции Цзянсу, были созданы или реконструированы в период XI–XIX веков. В них до 94 % используемых растений — это местная флора [Голосова, Лю 2023]. Для сада растения отбирались в первую очередь по их символическому значению, а декоративная ценность была вторичной [Williams 1999].

Анализ жизненных форм растений китайских садов выявил количественное преимущество видов деревьев играющих роль пространственной доминанты, над кустарниками и минимальное использование травянистых растений в напочвенном покрове. Для создания пейзажных картин предпочтение отдавалось быстрорастущим, ветвистым, густо облиственным видам. В большинстве случаев деревья, как основная жизненная форма, создают только первый высотный ярус и редко присутствуют во втором наряду с крупными кустарниками. Важная роль отведена растениям, соразмерным по высоте человеческому росту (от 1,5 до 2,5 м). Именно они формировали восприятие отдельных картин и усиливали эффект обилия и разнообразия в саду. Древесные лианы в садах Китая

используются, но популярных видов мало — в основном сорта и формы рода глициния.

Южные сады в своем большинстве предназначались для нахождения в них небольшой группы людей (семьи). Естественная потребность укрыться от палящего солнца летом и допуск солнечных лучей под кроны зимой, привела к хорошо выверенному балансу вечнозеленых и листопадных видов. Вечнозеленые кустарники высаживались традиционно вблизи архитектурных построек для создания растительных композиций постоянного периода декоративности. При такой пространственной структуре сада практически отсутствовали цветочные растения — для них просто не было экологической ниши.

Культурная интеграция XX века привела к появлению в китайских садах не только обширных газонных пространств, но и ярких ковровых цветников европейского типа. Включение многих садов в Список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО, сделало их известными, но не смогло защитить от явных изменений.

В настоящее время потоки посетителей таковы, что за сотнями людей находящимися на территории, невозможно оценить ни структуру сада, ни древесные и каменные композиции, невозможно насладиться тишиной, шелестом листьев и журчанием воды, так вдохновенно описываемыми поэтами древности. Ограничения доступа в сады, вне зависимости от плотности людского потока, традиционно отсутствует.

Другая проблема исторических садов — это изменение объемно-пространственной структуры и видового состава. В классическом китайском саду появились нехарактерные газоны и цветники, что не только изменяет восприятие пейзажных картин, разработанных древними мастерами, но и является свидетельством явного изменения сомкнутости полога. Иными словами — появилась та экологическая ниша для светолюбивых злаков и однолетних цветочно-декоративных растений, которой не было практически до середины XX века.

Также происходит естественная убыль высокоствольных старовозрастных деревьев-эдификаторов, приводящая к осветлению подпологового пространства; восстановить изначальную структуру в короткое время невозможно. Остается надеяться, что подобное состояние садов — лишь временный период, предшествующий глобальной реконструкции.

## **Библиографический список**

*Голосова Е.В., Лю Миньхао.* Анализ ассортимента садов Китая — объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО // Лесохозяйственная информация. 2023. № 3. С. 129—139. Forestry information. 2023. № 3. P. 129—139.

Chinese classical gardens. /Hangzhou: Zhejiang People's Fine Arts Publishing House, 2002. P. 7).

*Williams C.A.S.* Chinese symbolism and Art motifs. Singapore, 1999. 472 p. URL: <http://analiculturolog.ru/journal/archive/item/694-features-of-symbolic-and-sign-china> (дата обращения 05.03.2023).

*Zhang, D.* Classical Chinese Gardens: Landscapes for Self-Cultivation / D. Zhang. DOI: 10.25034/ijcua.2018.3654 // Contemporary Urban Affairs. 2018. Vol. 2. № 1. P. 33—44.